

Fee-Alexandra Haase

**Aus dem Land der Dichter und Denker.
Gedichte von und an den *Poeta doctus* Christian Gottlob Heyne**

Christian Gottlob Heyne ist in erster Linie als Wissenschaftler bekannt. Heyne verfaßte jedoch auch Gedichte in deutscher und lateinischer Sprache. Ein Teil der Gedichte, die nach seinem Tode publiziert wurden, ist hier veröffentlicht. Es handelt sich um verschieden Typen von Gedichten. Ein Teil der Gedichte, die in direkter Anrede sich an zeitgenössische Adressaten wenden, fällt hier unter die Gattung Ode. In dem musiktheoretischen Werk *De centum metris* heißt es, daß die Thalia die Muse ist, die gelehrte Gedichte singt: *Carmina docta Thalia canit*.¹ Propertius spricht im Buch II.34 vom gelehrten Gedicht, dem *carmen docta*.²

Der Typus des gelehrten Dichters, des *poeta docta*, findet sich bereits in der Literatur des 18. Jahrhunderts mehrfach in Europa verkörpert. Der in Zürich und Göttinger tätige Albrecht von Haller zählte zu den Zeitgenossen Heynes, die als Universalgelehrte auch Gedichte schrieben. Gelehrte Frauen sind als Dichter im 18. Jahrhundert tätig. So korrespondierte zum Beispiel Mariana Ziegler mit der vom Dichter Johann Christian Günther gelobten Frau Breßler aus Breslau und Anna Helena Volckmann. In Deutschland war auch Heynes Kollege Abraham Kästner in Göttingen für seine Epigramme berühmt. Friedrich Nietzsche verfaßt zwei Abhandlungen *Von den Gelehrten* und *Von den Dichtern* in *Ecce homo*. Ernst Bloch gehört zu den Gelehrten im 20. Jahrhundert, die anstelle von gelehrter Wissenschaftssprache die Sprache des Dichters nutzen.

Gedicht von Heyne an Laurens van Santen

Von dem Niederländer Laurentius van Santen (1746-1798) wurden *Carmina iuvenilia* in Paris im Jahre 1775 veröffentlicht. Der Altphilologe schreibt hier mit der Ansprache an Laurentius Santenus mit dem Vergleich von Blumen in den Anreden *Melepomene*, *Hyacinthe* und *Rosa* über seine Gedichte:

*Quoi tu, Melpomene, volens fragrantas
Novis carminibus paras corollas,
Laetas omnigenis odoris auris,
Quas fundunt thyma, centicepsque florum
Narcissi coma, ramulique myrti,
Nymphis ludicra, cum croco rubenti:
Quashalat Paphiae Deae sodalis,
Rosae flos, et amaracus, querelis
Cum tuis, Hyacinthe, luctuosis?
Santeni, Tibi: nam Tuis in orias
Cultas deliciis benignioris
Caeli nectareis Venus recentes
Permulsit manibus, suique odoris
Adflavit roseis labris honores.
Quo tellus, liquidaequae tractus orae
Laetis exsiluit tremens cachinnis.*

¹ www.geocities.com/Athens/Forum/6946/literature/serv_cent.html

² harvest.rutgers.edu/latintexts/propertius/2book34.html

*Quos flores prope forte si videbis
 Languenti capite hos, odoris illos
 Ignaros, alios mala tumentes
 Herbae luxurie; hos iniquioris,
 Quod nec Iupiter explicat benigno
 Risu, nec Zephyri fovant salubres,
 Natos exigua levique cura.
 Quippe ubi neque honos suus, decusue
 Cultorem manet, atque araneorum
 Tela instat meritis, placensque Virtus
 Pannum frigore concutit rigentem.
 Quare aequi, precor, hos meae bonique,
 Sateni bone, consultas corollae.³*

Heyne an Johann Gotthelf Globig

Heyne machte Übersetzungen aus dem Englischen und Griechischen sowie die Edition der Werke von Tibull und Epiktet, die seinen Ruhm als Philologe begründen sollten. Im Jahre 1753 verfaßte Heyne anlässlich der Hochzeit Maria Augusta von Brühls mit Johann Gotthelf von Globig (1718-1779), der trotz zahlreicher neulateinischer Schriften bislang biographisch nicht von der Forschung berücksichtigt wurde, die Schrift *Vota in nuptiarum sollennibus viri illustrissimi excellentissimi domini Jo. Gotthelf a Globig cum virgine natalium virtutum que splendore illustrissima domina Maria Augusta Amalia de Bruehl D. XVI. Febr.*, die in Dresden bei Johann Wilhelm Herpeter verlegt wird. Neben einer Prosa-Widmung in der Publikation des Epiktet an Johann Gotthelf Globig verfaßt Heyne im Jahre 1756 in Dresden ein Gedicht an Globig, der mit der Titulatur (*'illustrissimo atque excellentissimo viro, domino'*) tituliert wird.

*Cum se tetulae magni atque potentis amici
 Vellet Epictetus praesidioque dare:
 Me rogat, ut tali se conciliare laborem,
 Cuius virtus possit nuda placere viro,
 Sit licet ornatu nullo illa insignis et auro;
 Enumeret reges illa nec inter auos.
 Tunc mihi, GLOBIGI, s dictus, dum pergeret ad TE,
 Ut TIBI commendet me simul ille,
 rogo.⁴*

Johann Christoph Gatterer (1727-1799) war ein Kollege in Göttingen, dem Heyne ein Elogium widmete.

Elogium auf Johann Christoph Gatterer

³ Publiziert in: Mitscherlich, Christoph Wilhelm: *Eclogae recetiorum carminum latinorum*. Hannover 1793. o. S.

⁴ Publiziert in: Widmung und Gedicht sind in dieser Ausgabe dem Vorwort der ersten Ausgabe voranstellt.

Certa fides, candorque animi, et reverentia veri,
Et studium recti iustitiaeque tenax,
Uno communes sedes in pectore habebant:
Nunc quaerunt aliud, quod subisse iuuat!⁵

Ein Gedicht Heynes auf der letzten Seite der Ausgabe der Gedichte von Tibull aus dem Jahre 1777 nach seiner Rückkehr aus Schwetzingen gehört zu den privaten Gedichten, die als Manuskripte nicht für eine Publikation vorgesehen waren.

Coniuge fato erepta inter adornatum secundis curis Tibullum

Haec ego ludebam, certi dum foedere amoris
Iuncta mihi amplexus, Delia casta, dabas.
Dulce erat, ex tuto iuuentum spectare labores.
Quaeque alios torquent, saeva in amore mala.
Sic ego felicem sperabam extendere vitam,
Illius inque sinu fata videre senex.
Nunc illa, heu, petiit sua sidera; et ossa sepulta
Nostra urgent lacrimae, perpetuusque dolor.
Nunc luisse piget, de teque, Elegeia mollis,
Hoc unum, quod sis stetibus apta, placet.
At tu, felices melior quos copula amantes
Iunxit, adi, et fausto te abde, Tibulle, sinu.

d. VIII. Octob. MDCCLXXVI.
Chr. Gottl. Heyne.⁶

Zu den Oden, die Mitscherlich unter dem Titel *Eclogae recentiorum carminum latinorum* im Jahre 1793 herausgab, zählt das Gedicht *Ad Ecell. Editorem* Heynes:

Ad Ecell. Editorem.

*Dum lucem ingeniis serunas reddique sepultis,
Nec, quae laeta vigent, spreta iacere sinis:
Ingenii ipse Tui commendas munera; neve
Sit comes Astraeae Musa Latina vetas.
Quod si parua manet Te indocti gratia vulgi:
At tibi docta cohors praemia digna feret
Dumque ipse Ausoniae Musae penetralia seruas
Antistes, nomen servat et ille Tuum.*

Chr. Gottl. Heyne.⁷

⁵ Publiziert in: Elogium Io. Christoph. Gattereri Collegae et sodalis desideratissimi recitatum in consessu societatis D. XX. Apr. MDCCLXXXIX a Chr. Gottl. Heyne. S. 8

⁶ Publiziert in: *Eclogae recentiorum carminum latinorum* dedit Chr. Guil. Mitscherlich Prof. Gotting. Hannoverae apud Christ. Ritscher 1793. S. 204.

⁷ Publiziert in: *Eclogae recentiorum carminum latinorum* dedit Chr. Guil. Mitscherlich Prof. Gotting. Hannoverae apud Christ. Ritscher 1793. o. S.

Stanislaw II. Augustus Poniatowski (1732 – 1798) war der letzte König von Polen in den Jahren 1764 bis 1795, der gewählt worden war. Heyne wurde als Kopist und Hilfsbibliothekar mit einem Jahressold von 100 Talern beim sächsischen Grafen Heinrich von Brühl (1700-1763) in Dresden eingestellt, der auch als Premier- und Kabinettsminister am Hofe des Kurfürsten Friedrich Augusts II. wirkte und auf einen lateinischen Gelegenheitsnekrolog Heynes aufmerksam geworden war. Im November des Jahres 1753 tritt Heyne, der nach Dresden übergesiedelt und Unterkunft beim Theologiekandidaten Sonntag gefunden hatte, in den Brühlschen Dienst ein. In diesem Winter tritt Heyne in Kontakt mit Johann Joachim Winckelmann, der zu der Zeit auch als Hilfsbibliothekar bei dem Reichsgrafen Heinrich von Bülow (1697-1762) tätig war. Heynes Lobgedicht ist auch ein Lob auf den König als Förderer der Aufklärung (*signa ferens luctus*):

Ad Stanislaum Augustum Poloniarum regem

*Qui modo depressis nebulosus cornibus ibat,
Signa ferens luctus non dubitanda sui,
Vistula arenosis sanctum caput extulit undis;
Stillabant hirtae caeruleo amne comae;
Vidit et antiqua claros virtute Polonos,
Ut legerent regem, rite coire, novum.
Multa clarorum laude superba patrum,
Quos ego pro patria, quo libertate tuenda,
Sanguine vidi undas tingere saepe meas;
Sed, servare suis dum nollent regibus, illis
Parere et monitis meliorum tuta probare
Consilia, et iustum, fasque piumque sequi.
Quorum nunc memores, memores virtutis auitae,
O nati, ad Campum nunc properate sacrum!
Nulla, nisi illustri virtute augusta, refulgens
Maiestate, pium frons diadema gerat!
Non eius, vano qui exultet nomine; non qui
Regum ius luxum mollitiemque putet.
Servitio adsuetis popolis rex imperet ille!
Non vobis dominum fataque forsque ferunt.
Turpe erit, ex cunctis non elegisse priorem
Laude, et qui dignos dignior inter erit;
Regibus ex atavis ortus, virtute paterna
Conspicuus, propriis muneribusque potens;
Quemque animus celsus sublimi in pectore dudum
Destinat; eloquii et gratia melliflui;
Artibus ingenium cultum melioribus; et quod
Spem facit, has populo posse placere meo.
Vox erat in cursu, REGEM ut fremebunda salutat
Turba STANISLAVM; littora late tremunt.
Exilit; undisonoque assensum murmure miscens
Laetior admissis ad mare pergat aquis.*

Auf das Heil, hier ganz konkret die Wiedergenesung des Königs, verfaßte Heyne ein Gedicht.

Coniuge ad recuperandam valetudinem ad terras Rhenanas profecta

Obsequio et casta coniux mihi mete probata,
Corpore et ingenio fausaque prole parens:
Dotibus heu tantis utinam se adiungeret una,
Qua sine certa fatis nulla alia esse potest!
Corpore sis valido, vigeatque in corpore vires,
Cumque illis redeat mentis et ipse vigor!
Me miserum! adspiciam hoc casti ingenuique pudoris
Palore et lenta tabe perire decus!
Una mille mihi mortes in morte parantur.
Quid merui ut me unum spicula mille petant?
Nunc ille (heu sine me!) vernaes imbibit auras,
Rhenano iam propior qua Nicer arua rigat.
Vos, Zephyri, quos Flora salubres halat, odores
Afflate, atque aegram spe recreate animam.
Una anima recreate dua. Trahet illa ruina
Me quoque: cuncta domus, si cadit illa, cadet.
d. XXI: Mai. MDCCLXXXV.⁹

Über die Virgil-Edition verfaßte Heyne im Jahre 1788 ein Gedicht:

**Virgili editio altera serenissimis M. Brit. Principibus in Georgia
Augusta degentiibus inscripta MDCCLXXXVIII**

Caesaris alta domus quem, Caesar et ipse, probavit:
Quem vatem coluit maxima Roma suum;
Cuius diuinum carmen, ceu fonte perenni,
Sensibus ingenius pectora vestra rigat:
Guelfica progenies, faustis penetralibus orta,
Hic audet vestras vester adire fores;
Proque uno Ascanio ternos miratus Julos;
Quos aluit magnis Insula feta viris,
Ingemit, et, vestrae cur non tempora famae
Ut serbarer, ait, fata dedere mihi!
Magnanimum iuuentum licuisse facta videre
Fortia, nobile epos surgeret unde mihi.
Non tamen a lauro venit omnis gloria; laudem
Non minus aeternam Palladis arbor habet.
Frontibus hinc vetris aeterna innectite sarta.
Pulchrius ah docta nomen ab arte venit!

⁸ Publiziert in: In: Eclogae recentiorum carminum latinorum dedit Chr. Guil. Mitscherlich Prof. Gotting. Hannoverae apud Christ. Ritscher 1793. S. 157-158

⁹ Publiziert in: Eclogae recentiorum carminum latinorum dedit Chr. Guil. Mitscherlich Prof. Gotting. Hannoverae apud Christ. Ritscher 1793. S. 209-210.

Tunc sibi. tunc nutrix Augusta Georgia plaudet.
Hoc decore, hoc maius tempora ulla dabunt.

Chr. Gottl. Heyne¹⁰

Heyne widmete dem Prediger Peter Coste (1697-1751) ein Gedicht anlässlich dessen Todes:

Obitum Petri Costae

Fas mihi sit, sancī Manes, suprema sepulchro
Munera et inferias rite parare nouo.
Non sero purpureas violas, non veris honorem,
Textam inter niueo lilia flore rosam:
Non ego las tepidum et vergam spumantia musta;
At mite s lacrymas pallido ab ore dabo.
Carmen praecipue numeris miserabile moestis,
Et paruos elegos, trista dona, feram.
Stet lecet attonitae similis, percussa dolore
Ingenti, officio Musa nec apto suo:
Exciderit que manu languentis mobile plectrum,
Et pigeat numeris iungere verba suis:
Ipse tamen, Pietas que feret sua munera mecum.
Ingenium faciet vel dolor ipse mihi.
Sic pulchre potero dulci indulgere dolori,
Lenta moerorem sic que fouere mora.
Non etenim lacrymas durus quisquam increpet illas;
Questibus aut istis damna minora putet.
Flet mecum, atque sibi doctorem luget ademtum
Turba pia, et luctu flebilis ipsa suo,
Ereptum sibi clamat sanctumque parentem,
Et patre si quicquam sanctius ese potest.
Non tam carus erat, non tam deflendus obibat
Discipulis Samii gloria tanta soli.
Attonitus quemque inuasit stupor, ut, Fuit, eheu,
Costa fuit, volucris fama per ora tulit.
Extremum trepidant pallentia visere membra;
Et visum non sic ora videnda ruunt.
Turba frequens positum stat circum corpus inane,
Ad cari ut nati funera acerba patris;
Nec lacrymas genitusque tenent moestrasque querelas:
Et fletu resonat, que patet, ampla domus.
Tam citus, heu, miseros relinquis? tam cito nostros
Excedis coetus, nil que morare Tuos?
Non haec sat forti poteramus pectore ferre
Praecepta atque animo damna agitata diu:
Quid? veniat cum tanta repens inopiaque clades;
Quod non praeuisum est, saeuus omne malum.
At tibi nec solito languentia ponere lecto

¹⁰ Publiziert in: Eclogae recentiorum carminum latinorum dedit Chr. Guil. Mitscherlich Prof. Gotting. Hannoverae apud Christ. Ritscher 1793. S. 217.

Corpora contigerat, composito que mori.
Nec nostros tumido rumpentes lumine fletsu,
Oraque vidisti pallidiora Tuis.
Nec Tua vicina iamiam torpentia morte
Fouimus et lento frigida membra gelu.
Ultima nec dicta ab moribundo excepimus ore,
Et quae mandati verba daturus eras.
Fingere nec potuit, nec cum clamore supremo
Labentes oculos claudere nostra manus.
Quae quo Cecropii manabat flumine mellis,
Os hiat, et lentum, morte premete, tacet.
Heu, ubi sunt mites vultus lumenque modestum?
Aeterna clausum novae tenetur iners.
Non igitur post hac linguae praecepta disertae
Imbibere intenta protenus auredatur?
Quod licet et fas est, Tua semper oberret imago
Nostro animo, et semper sit Tua fama recens.
Haec postquam ad reliquos luctus contagio serpsit,
Nullus in hoc habuit lumina sicca die.
Publicus ille fuit luctus, vox publica et illa:
Hic seros annos vivere dignus erat.
Atque aliquis tam lene sibi natis quae precatur
Leti, et tam vacuum speque metuque, genus.
Non nisi, Mors, inquit, quos Numen amaverit aequum,
Sic certa intorquet fortia tela manu.
Sunt, quibus illa paru tenso mittuntur ab arcu;
Vix summam stringunt spicula lenta cutem.
Pectoris his dirum perlabitur intima virus
Sensim, et sub venas imaue ad ossa furit.
Hi lenta miseri liquefactis tabe medullis
Soluuntur: Sua bis pars ea fata subit.
Heu, quoties istis immitis porta sepulchri
Pulsatur: sero tempore at illa patet.
His sua vota mori: sunt his sua vota perisse,
Et tandem in cymba ponere posse pedem.
Quod reliqui exhorrent, hi frustra in vota vocarunt.
Heu! tam dira quibus vota relicta manent.
Felix, qui potuit placida decedere morte,
Quique vedet stygias et simul intrat aquas.
Interea Vmbra subit laetos sanctissima campos,
Et nova miratur, quae terit, ipsa, loca.
Nobilium quicquid sedes circa incolit istas
Vmbrae, heu, ingens obvia turba ruit;
Quos pulchra ingenii, quos doctae gloria mentis
Ista per obscuras arua iacere vetat.
(Namque ut quisque animum magis ac magis arte poluit
Ingenua, et vitiis pectora pura gerit:
Huius alii assurgunt, magis huic sicera voluptas,
Et luci potior pars habitanda datur.)
Hi magno strepidu deducunt, et sua regna
Et sedes tacitas velle subire rogant.

Tranquilla, haec per rura, et tuta silentia regnant:
Rura virens cespes, mollis et herba tegit.
Dulcisonus gelidis riuus sub vallibus errat,
Ad que sua assidua littora voce vocat.
Fronde sub vmbrosa turba ingeniosa piorum
Hic sedet, et posita est quaestio saepe vetus.
Quae frustra ingenii collectis viribus olim
Quaesierant, subeunt hic ea sponte sua.
Hic cuius facile est caussas tibi dicere mundi,
In sua quo redeant semina quaeque modo.
Et quare alterno subsidunt aequora motu,
Et recidiua suo suo tempore tirket aqua.
Vnde cimae stellis: Magnes cur vertit ad Arcton:
Et soli aduersas adbibit arcus aquas.
Felices non, sit ne animae caelestis origo,
Quaerunt, materies an tenuata suae.
Hoc in consessu Neutoni nobilis vmbra,
Quem quondam, seruat nunc quoque prima locum.
Ingens Leibnitii tenui quoque pectus in umbra est.
Magnos mirantur mundus vterque viros.
His contra accumbit sollers sapientia Locki,
Scrutatur que animae nunc quoque sensa suae.
Hi medium accipiunt, cupidi dum plurima quaerunt;
Curam adeo haud omnem diluit haustus aquae.
Hic recubat, veteres strepidus et inania vitae
Ridet, quaeque homines ducere summa solent.
I nunc, persequere haec ingenti funera luctu:
Hunc sibi tam paruo tanta piget?
Qun Te felicem, quin Te, sancta Vmbra, beatam
Dicimus. Heu, fletus moestaque verba cadant.
Haud tamen vlla dies animis Te tollere nostris,
Nec poterit nomen subtrahere vlla Tuum.
Viuacem lecet ad famam nil ista requiras;
Ventoso et titulo, marmore nec sit opus.
Est breue et his aeuum: multo maiore libelli
Et diuturna magis sunt monumenta Tui.
His viues: hi, quos fatum subtraxit auarum
Annos, hi soli tempora longa dabunt.¹¹

¹¹ Obitum Petri Costae Ministri V. D. Ecclesiae Franc. Reform. Lips. viri praestantissimi luget Christianus Gottlob Heynius. Lipsiae ex officina Breitkopfia MDCCLI. (o. S.) S. 1-6

